

# KUMPEL

6-10 LAT

## DLA POLONII

E-MAGAZYN DLA DZIECI POLONIJNYCH Z CAŁEGO ŚWIATA

WYDANIE 2/2024



# Majowe świętowanie! DLA POLSKI!

**ENCYKLOPEDIA POLSKI:**  
Majowe święta

**SPRAWDZAM SIĘ:**  
Wiem więcej o Polsce

**MÓWIĘ PO POLSKU:**  
Poznajemy powiedzonka

**UCZĘ SIĘ JEZYKA POLSKIEGO:**  
Zawody

**POZNAJĘ POLSKĄ PRZYRODĘ:**  
Zwierzęta w Polsce

**DOBRE POLSKIE KSIĄŻKI:**  
Czekają na was niesamowite przygody!

**KARTA SŁAWNYCH POLAKÓW:**  
Olga Boznańska

# CO ZNAJDZIESZ W NUMERZE?



Cześć!

Tym razem spotykamy się, żeby trochę poświętować. Dzień Flagi Rzeczypospolitej Polskiej, Dzień Polonii i Polaków za Granicą oraz Święto Konstytucji 3 maja – to dni ważne dla Polaków na całym świecie. Przypinamy biało-czerwone kokardy, bierzemy biało-czerwone flagi i świętujemy! Niech te majowe dni przypomną nam, jak ważna jest dla nas Ojczyzna, jak piękne są język polski, polska historia i kultura. Nasze serduszka niech zabiją mocniej!

Ale chcemy też Wam przypomnieć o jeszcze jednym ważnym dniu – o Dniu Ziemi, która też jest naszą matką. Dbajmy o nią! Jak? Pomoże Wam w tym specjalna malowanka. Poznamy różne powiedzonka oraz zwierzęta żyjące w Polsce, pobawimy się językiem polskim. Będą zadania, łamigłówki i mnóstwo ciekawostek. Wybierzemy się do Emilii i Nataniela do Nowego Jorku oraz do Kamila do Lyonu. Mała Polonia jest po prostu niesamowita!

Zapraszam do czytania,  
*Agnieszka Wyganowska*  
redaktor naczelna  
„Kumpla dla Polonii”

- s. 4 **ENCYKLOPEDIA POLSKI:**  
Majowe święta
- s. 8 **SPRAWDZAM SIĘ:**  
Wiem więcej o Polsce
- s. 10 **MÓWIĘ PO POLSKU:**  
Co znaczą te powiedzonka?
- s. 12 **PISZĘ PO POLSKU:**  
Zabawa słowami
- s. 14 **UCZĘ SIĘ JĘZYKA POLSKIEGO:**  
Zawody
- s. 17 **MOJE MALOWANKI:**  
Dzień Ziemi
- s. 18 **POZNAJĘ POLSKĄ PRZYRODĘ:**  
Zwierzęta Polski
- s. 20 **POŚMIĘJMY SIĘ:**  
Żarty i rozgadane zwierzaki
- s. 22 **WIEM, JAK TO ZROBIĆ:**  
Pyszny omlet
- s. 24 **POZNAJEMY SIĘ:**  
Emilia i Nataniel opowiadają o sobie i swojej polskiej szkole
- s. 26 **JEST TAKA SZKOŁA:**  
Szkołę Polską im. Mikołaja Kopernika przy Konsulacie RP w Lyonie przedstawia Kamil
- s. 28 **DOBRE POLSKIE KSIĄŻKI:**  
Czekają na was niesamowite przygody!
- s. 29 **KONKURSY DLA POLONIJNYCH DZIECI:**  
Zapraszamy!
- s. 30 **KARTA SŁAWNYCH POLAKÓW:**  
Olga Boznańska

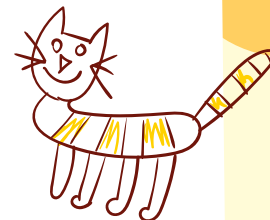




**ZAPRASZAMY WAS  
DO TWORZENIA E-MAGAZYNU „KUMPEL DLA POLONII”!  
DZIECI I DOROSŁYCH, OCZYWIŚCIE!**

**UWAGA, DZIECI!**

Możecie się pokazać w rubryce „Poznajemy się” – wystarczy przysłać zdjęcia i opowiedzieć o sobie i swoich pasjach. Przesyłajcie też ulubione żarty w języku polskim, chętnie je opublikujemy.



**UWAGA, RODZICE, NAUCZYCIELE, BIBLIOTEKARZE...!**

W Waszej polonijnej szkole dzieje się coś ciekawego, planujecie duże wydarzenie lub konkurs dla polonijnych dzieci i młodzieży – napiszcie nam o tym. Opublikujemy informacje, pomożemy Wam dotrzeć do szerszego grona odbiorców.

A może opowiecie nam o swojej szkole, placówce... Jak wygląda nauka, jakie wydarzenia miały miejsce, jak wspólnie spędzacie czas...? Zapraszamy do rubryki „Jest taka szkoła”.

**Nasz e-mail: [redakcja@kumpel.com.pl](mailto:redakcja@kumpel.com.pl)**



Jeśli masz starsze rodzeństwo, powiedz mu o „Cogito dla Polonii”. To pismo dla nastolatków polonijnych z całego świata. Reportaże, ciekawe rozmowy, informacje o Polsce, a także materiały edukacyjne, które pomogą przygotować się do szkoły – wszystko znajdziecie w tym e-magazynie. Na łamach pisma można też pokazać swoją twórczość albo opowiedzieć o sobie i swojej szkole. Zapraszamy.

**Wszystkie numery są dostępne w Polonijnej Bibliotece Cyfrowej:  
[www.pbc.uw.edu.pl](http://www.pbc.uw.edu.pl)**

**KUMPEL  
DLA POLONII**



POLSKIE BRACTWO  
KAWALERÓW GUTENBERGA

**Koordynator projektu:**

prof. dr hab. Dariusz Kuźmina

**Redaktor naczelna:**

Agnieszka Wyganowska

**Skład i łamanie graficzne:**

IlustraDorka Dorota Domagała

**Okładka:** Pixel-Shot/Shutterstock.com

**Zdjęcia:** Shutterstock.com, domena publiczna/  
Wikimedia Commons

**Adres redakcji:**

e-mail: [redakcja@kumpel.com.pl](mailto:redakcja@kumpel.com.pl)  
ul. Waszyngtona 146, lok. 302  
04-076 Warszawa

**Dystrybucja:**

Polonijna Biblioteka Cyfrowa

**Wydawca:**

Polskie Bractwo Kawalerów Gutenberga  
ul. Marywilska 34 E  
03-228 Warszawa

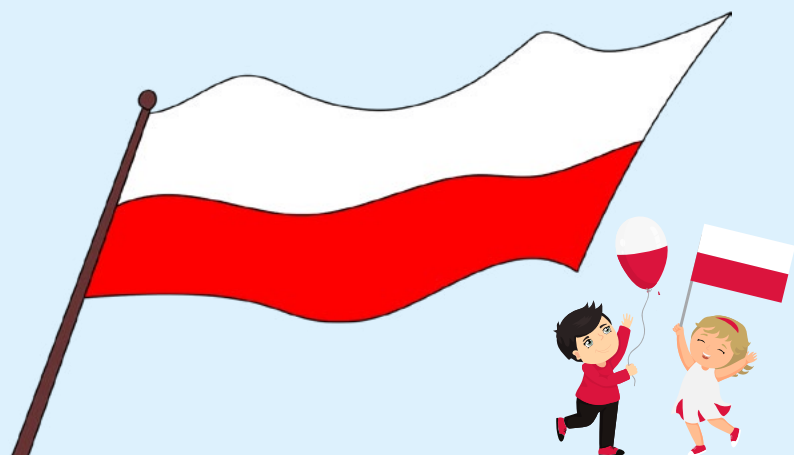


**Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów  
w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2024.**

Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

# MAJOWE ŚWIĘTA

Bardzo ważne dla wszystkich Polaków!



Biel na fladze symbolizuje czystość i niewinność. Biały jest również orzeł z godła Polski.

Czerwień to symbol odwagi i waleczności. Czerwona jest również tarcza, na której jest umieszczony orzeł.

2 maja

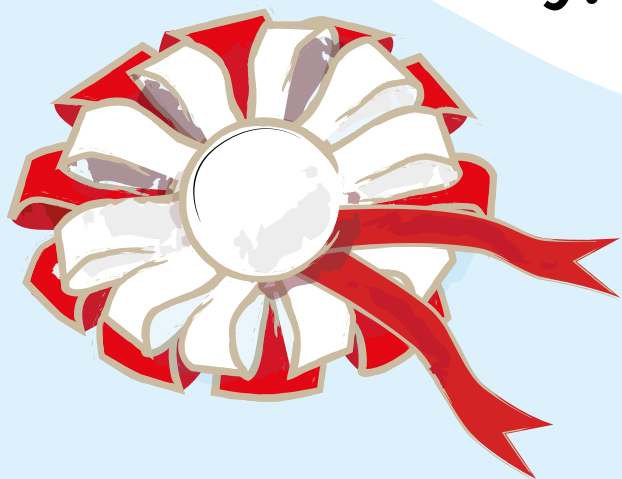
– Dzień Flagi  
Rzeczypospolitej Polskiej

Nasza flaga jest symbolem jedności, dumy i patriotyzmu wszystkich Polaków.



Za flagę Polski uważany jest także wariant z godłem Polski, umieszczonym pośrodku białego pasa.

Zapamiętaj!



**Polska = Rzeczpospolita Polska**

Biało-czerwona jest też kokarda narodowa. Nosi się ją przede wszystkim podczas polskich świąt narodowych, na przykład 2 i 3 maja.

Jeśli chcesz dowiedzieć się, jak ją zrobić samemu, w domu czy w szkole, zajrzyj do numeru 3/2020 „Kumpla dla Polonii”.

## – Dzień Polonii i Polaków za Granicą

Obchodzimy to święto już od 22 lat. Jest to bardzo ważny dzień dla Polaków żyjących poza granicami kraju. Świętujemy go na całym świecie. W jaki sposób? Często w samo południe śpiewany jest hymn Polski. Dzieci i ich rodzice zbierają się w swoich polskich szkołach, gdzie organizowane są uroczyste apele, ale i konkursy, gry i zabawy. Na specjalnych paradach gromadzą się tłumy Polaków. A wszystko po to, by wyrazić swoją miłość i przywiązanie do Ojczyzny. A Ty jak świętujesz Dzień Polonii i Polaków za Granicą? Napisz nam o tym. Czekamy na Twój e-mail: [redakcja@kumpel.com.pl](mailto:redakcja@kumpel.com.pl).

Z okazji Dnia Polonii i Polaków za Granicą chcemy złożyć Małej Polonii, rodzicom, nauczycielom i wszystkim Polakom najserdeczniejsze życzenia i podziękować za pielęgnowanie polskości, podtrzymywanie narodowego ducha, ojczyściej mowy, tradycji i kultury polskiej oraz za to, że tak wspaniale reprezentują Polskę na całym świecie.

Redakcja „Kumpla dla Polonii”



3 maja

## – Święto Konstytucji 3 maja

Czy wiesz, że Polska miała konstytucję jako pierwszy kraj w Europie i drugi na świecie?!

Co to takiego konstytucja? To najważniejszy w państwie zbiór praw.



Strona tytułowa pierwszego wydania Konstytucji 3 maja.

## Jak to było?

Król Stanisław August Poniatowski oraz obóz patriotyczny po raz kolejny podjęli próbę przeprowadzenia koniecznych reform. Sytuacja w kraju była naprawdę trudna. Zwołano sejm, który do historii przeszedł jako Sejm Wielki, gdyż uchwalił przełomowe dla historii Polski reformy. Nazywa się go także Sejmem Czteroletnim, bo obradował 4 lata. Konstytucję, nazywaną wówczas Ustawą Rządową z dnia 3 maja, uchwalono, jak nazwa wskazuje, 3 maja 1791 roku.

## Autorami konstytucji byli przede wszystkim:

król Stanisław August  
Poniatowski

Ignacy Potocki

Hugo Kołłątaj



Giovanni Battista Lampi,  
„Stanisław August Poniatowski”



Anna Rajecka, „Portret  
Ignacego Potockiego”



Józef Peszka, „Hugo Kołłątaj”

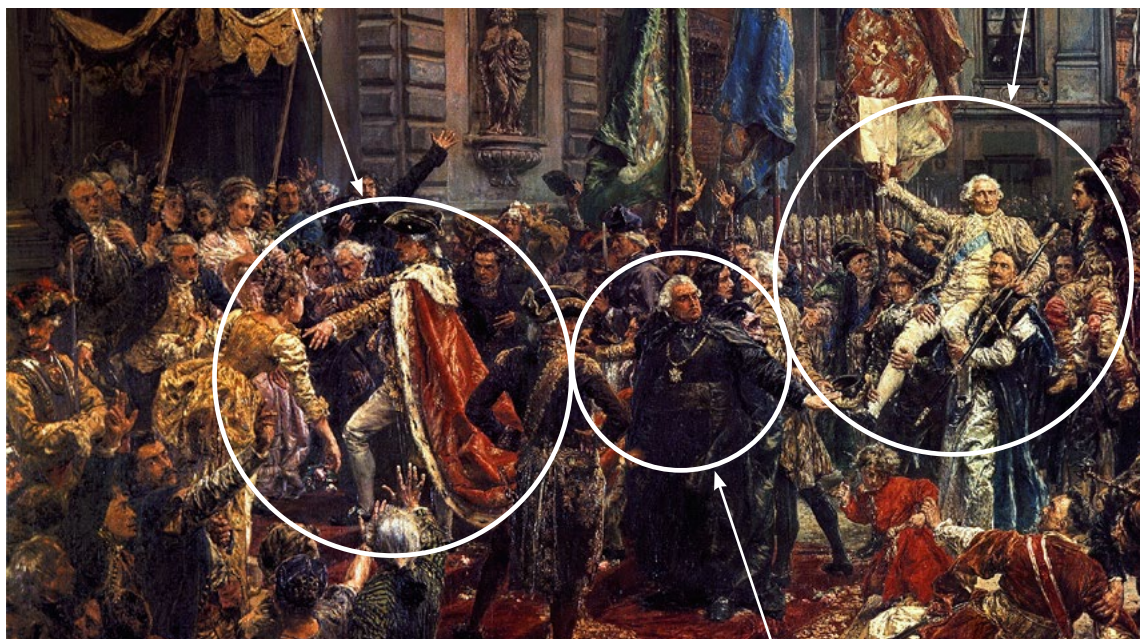
Konstytucja regulowała prawa i obowiązki ogółu mieszkańców kraju oraz zasady organizacji władzy w państwie.

Oto najbardziej znany obraz ukazujący to ważne dla Polski wydarzenie.

Jan Matejko, „Konstytucja 3 maja 1791 roku” (obraz z 1891 roku)

Tu jest król Stanisław August Poniatowski. Wchodzi po schodach do kolegiaty św. Jana. Na ramionach ma płaszcz koronacyjny, w którym jednak wówczas nie występował.

To jest Stanisław Małachowski, marszałek Sejmu Wielkiego. W lewej ręce trzyma symbol swojej władzy, czyli laskę marszałkowską, a w prawej w triumfalnym geście unosi tekst Konstytucji 3 maja.



Centralnie Matejko umieścił jeszcze dwie ważne dla powstania konstytucji postacie: w stroju kapłana Hugona Kołłątaja oraz Ignacego Potockiego.



Kazimierz Wojniakowski, „Uchwalenie Konstytucji 3 maja” (obraz z 1806 roku)

## Zadanie dla ciebie

UZUPEŁNIJ TEKST.

KONSTYTUCJA 3 MAJA JEST NAJWAŻNIEJSZĄ REFORMĄ  
UCHWALONĄ PRZEZ SEJM \_\_\_\_\_, ZWANY  
TEŻ \_\_\_\_\_. ZOSTAŁA UCHWALONA  
3 MAJA \_\_\_\_\_ ROKU. BYŁA TO \_\_\_\_\_  
KONSTYTUCJA W EUROPIE I \_\_\_\_\_  
KONSTYTUCJA NA ŚWIECIE (PO KONSTYTUCJI  
AMERYKAŃSKIEJ Z 1787 ROKU).

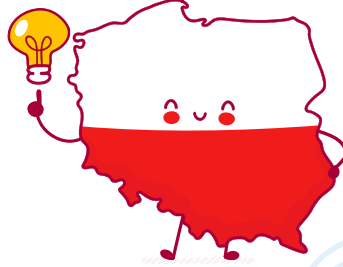
Konstytucja 3 maja jest najważniejszą reformą uchwaloną przez Sejm Wielki, zwany też Czteroletnim. Została uchwalona 3 maja 1791 roku. Była to pierwsza konstytucja w Europie i druga konstytucja na świecie (po konstytucji amerykańskiej z 1787 roku).

ODPOWIEDZI:



# Polsce

Bo chcemy wiedzieć jeszcze więcej!



## Zadanie 1.

Uzupełnij brakujące wyrazy  
we fragmencie hymnu Polski.  
Dokończ kolorować flagę.

Jeszcze Polska nie .....

Kiedy my .....

Co nam obca przemoc wzięła,

..... odbierzemy.

Marsz, ....., Dąbrowski,

Z ziemi włoskiej do .....

Za twoim przewodem

Złączym się z .....

Przejdziem ....., przejdziem Wartę,

Będziem .....

Dał nam przykład Bonaparte,

Jak ..... mamy.



## Zadanie 2.

Pokoloruj odpowiednie kółko.

1) Jakie miasto jest stolicą Polski?

- Kraków
- Warszawa
- Gniezno

2) Jaki ptak jest w godle Polski?

- Sokół
- Orzeł
- Bocian

## Zadanie 3.

Przyjrzyj się mapie i nazwij polskie miasta. Dla ułatwienia podaliśmy ich pierwsze litery.

3) Jak nazywa się polskie morze?

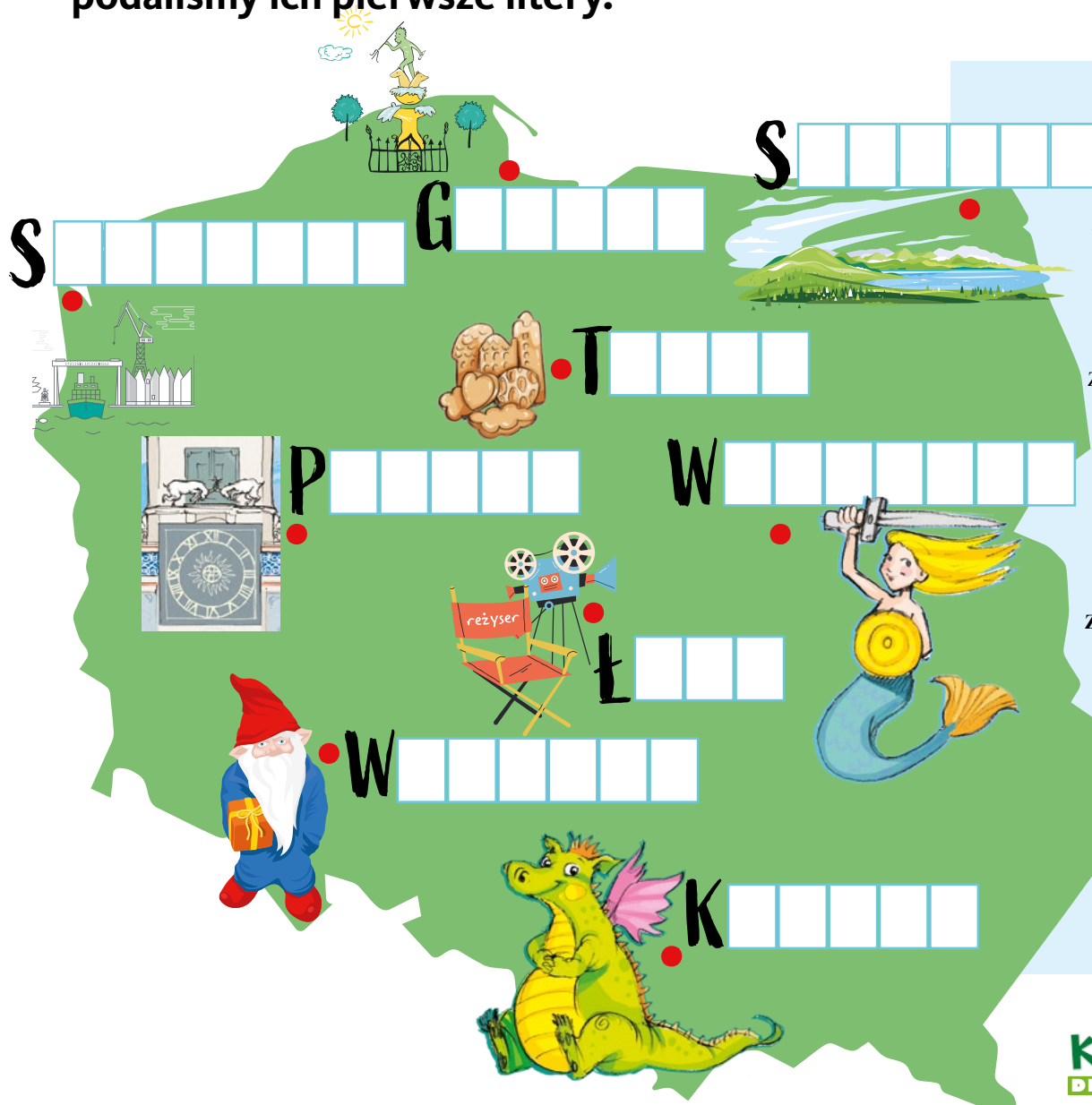
- Morze Północne
- Morze Rybackie
- Morze Bałtyckie

4) Jak nazywa się najdłuższa rzeka w Polsce?

- Wisła
- Nil
- Odra

5) Ile groszy ma złotówka?

- 1
- 10
- 100



### Zadanie 1.

Jeszcze Polska nie **zginęła**,  
Kiedy my **żyjemy**.  
Co nam obca przemoc  
wzięła,  
**Szablą** odbierzemy.

Marsz, **marsz**, Dąbrowski,  
Z ziemi włoskiej do **Polski**.  
Za twoim przewodem  
Złączym się z **narodem**.

Przejdziem **Wisłę**,  
przejdziem **Wartę**,  
Będziem **Polakami**.  
Dał nam przykład  
Bonaparte,  
Jak **zwycięzać** mamy.

Zadanie 2. 1) Warszawa, 2)  
Orzeł, 3) Morze Bałtyckie,  
4) Wisła, 5) 100

### Zadanie 3.



# CO ZNACZĄ TE POWIEDZONKA?



## CHODZIĆ KOŁO KOGOŚ NA PALCACH

– Mamo, wiesz, do Oli i Bartka przyjechała ciocia i chyba jest bardzo ważną osobą – opowiadał Kuba.

– Dlaczego tak sądzisz?

– Bo oni musieli chodzić koło niej na palcach, tak powiedział Bartek. Wiesz, to może jakaś królowa...

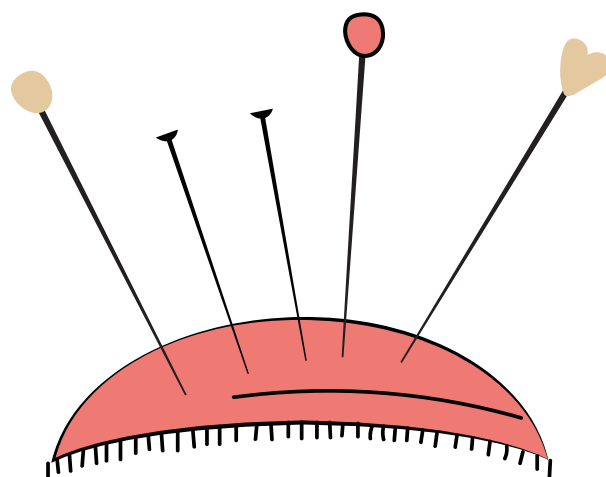
– Myślę, Kubusiu, że nie. Po prostu ciocia jest starszą osobą, dlatego Ola i Bartek musieli się nią opiekować i dbać o to, by się czymś nie zdenerwowała. Dlatego twój kolega powiedział, że chodzili koło niej na palcach.



**Chodzić koło kogoś na palcach to znaczy dbać o kogoś, bardzo troskliwie się z nim obchodzić, opiekować się kimś.**

## SIEDZIEĆ JAK NA SZPILKACH

– Gdzie jest wujek? – marudziła Justynka.  
– Dajmy spokój Frankowi. Przyjdzie, jak będzie mógł – wyjaśniła trochę zaniepokojona babcia. – On tam pewnie siedzi jak na szpilkach!  
– Jak to? Wujek siedzi na szpilkach?! Przecież poszedł tylko sprawdzić wyniki egzaminu, a nie na tortury – dziwił się Bartek.



– Wujek Franek wcale nie siedzi na czymś ostrym i nikt go nie torturuje – wtrąciła się mama. – Babci chodziło o to, że wujek na pewno się denerwuje i nie może się doczekać, kiedy podadzą wyniki egzaminu.

**Siedzieć jak na szpilkach to znaczy bardzo się denerwować i niecierpliwić.**



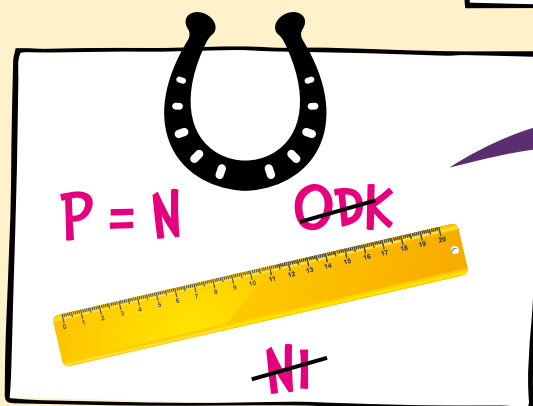
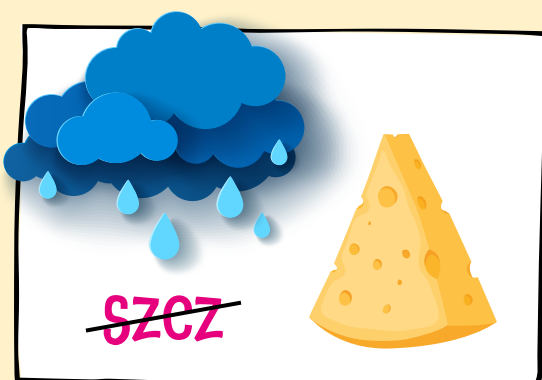
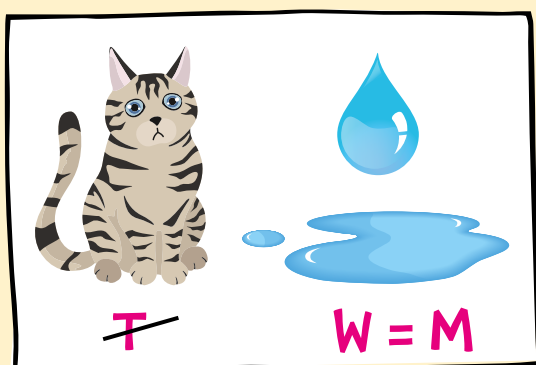
# ZABAWA

## słowami

Przeczytaj uważnie polecenia, pogłówkuj i wskaż odpowiedzi.

### Zadanie 1.

Odczytaj zaszyfrowane hasła.



Czyli młode,  
wiosenne  
warzywo.

### Zadanie 2.

Wpisz w każdym rzędzie jeden wyraz, ale taki, żeby powstały trzy nowe wyrazy.

Mała podpowiedź:  
Inaczej sto lat.

								O
		P	O					A
C	Z	Ł	O					



### Zadanie 3.

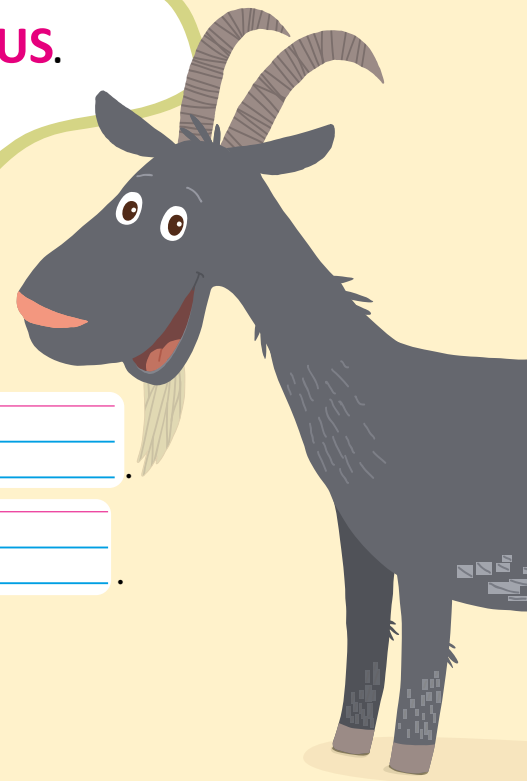
Siedzisz sobie na niebieskim słoniu. On cały czas się porusza, ale nie biegnie. Za tobą pędzi samochód, i to bez kierowcy. Przed tobą leci helikopter mniejszy od twojego słonia. Patrzy na ciebie ktoś, kto obok jedzie na jednorożcu. Gdzie właściwie się znajdujesz?!

### Zadanie 4.

**W wyróżnionych czerwonym kolorem wyrazach przestaw litery tak, żeby powstał nowy wyraz, ale taki, który będzie pasować do reszty zdania.**

Przykład: **SUM** zjadł truskawkowy **MUS**.

1. Mała, wesoła **TOLA** uwielbia .
2. Ta czarna **KOZA** to  zdrowia.
3. Ania powiedziała, że **NIGDY** nie była w .
4. „To moja **BRYKA**” – powiedział pewien .



ODPOWIEDZI:

**Zadanie 1.** komoda, deser, nowalijka

**Zadanie 2.** WIEK (wieko, powieka, człowiek)

**Zadanie 3.** Na karuzeli dla dzieci.

**Zadanie 4.**

1. Mała, wesoła TOLA uwielbia LATO.

2. Ta czarna KOZA to OKAZ zdrowia.

3. Ania powiedziała, że NIGDY nie była w GDYNI.

4. „To moja BRYKA” – powiedział pewien RYBAK.



1, 2, 3,

Start!

Zaczynasz uczyć się języka polskiego?

To rubryka właśnie dla ciebie!



STRAŻAK

MAJ

1

ŚWIĘTO PRACY



POLICJANT



DENTYSTKA



LISTONOSZ



NAUCZYCIELKA



FRYZJERKA

## ZAWODY

KTO TO JEST?

TO JEST STRAŻAK.

PIOTREK JEST STRAŻAKIEM,  
ON GASI OGIEŃ.



POŻAR

KTO TO JEST?

TO JEST POLICJANT.

MAREK JEST POLICJANTEM,  
ON ŁAPIE ZŁODZIEJA.



ZŁODZIEJ

KTO TO JEST?

TO JEST LISTONOSZ.

ADAM JEST LISTONOSZEM,  
ON ROZNOŚI LISTY.

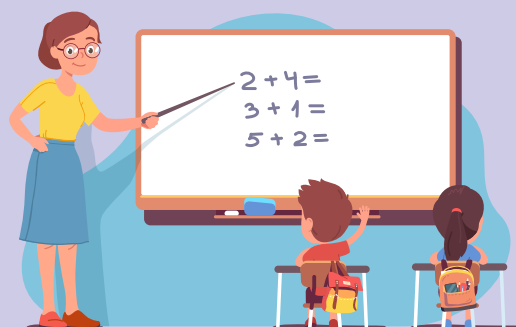


LIST

KTO TO JEST?

TO JEST NAUCZYCIELKA.

EWA JEST NAUCZYCIELKĄ,  
ONA UCZY MATEMATYKI.



MATEMATYKA

KTO TO JEST?

TO JEST DENTYSTKA.

MONIKA JEST DENTYSTKĄ,  
ONA LECZY ZĘBY.



ZĄB

KTO TO JEST?

TO JEST FRYZJERKA.

ANETA JEST FRYZJERKĄ,  
ONA OBCINA WŁOSY.



WŁOSY

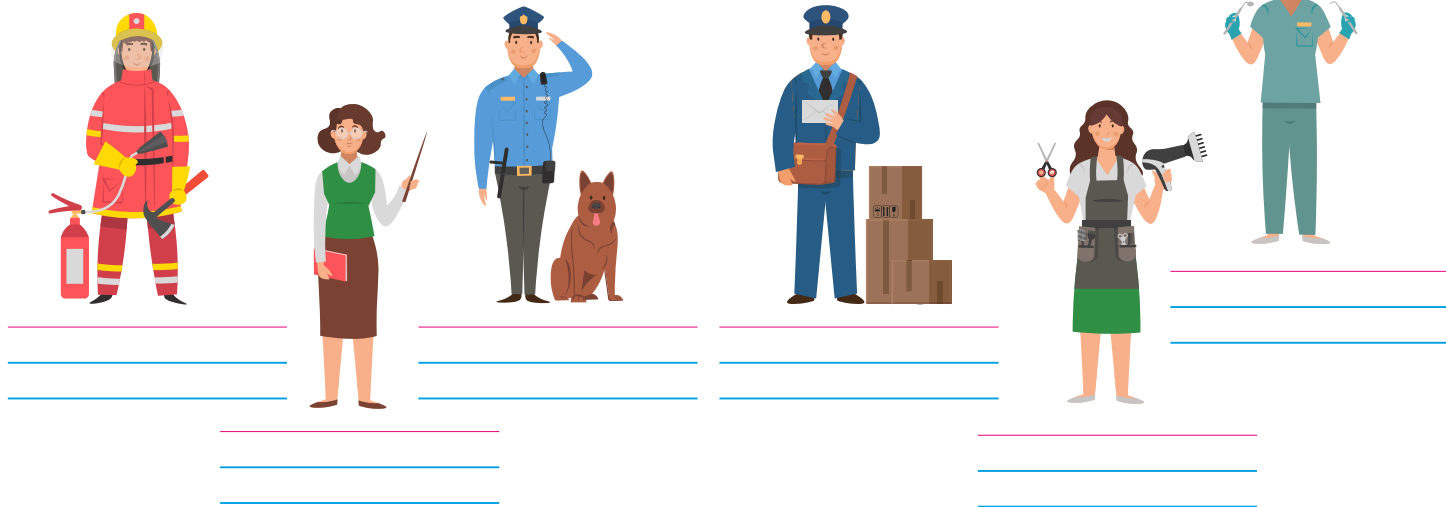
TOMEK CHCE ZOSTAĆ POLICJANTEM, A ANIA DENTYSTKĄ.  
A TY, KIM CHCESZ ZOSTAĆ, GDY DOROŚNIESZ?

CHCĘ ZOSTAĆ \_\_\_\_\_

ALBO \_\_\_\_\_.

## ZADANIA DLA CIEBIE

### 1) PODPISZ OBRAZKI.



### 2) UZUPEŁNIJ ZDANIA WYRAZAMI Z RAMKI.

DENTYSTKĄ ● STRAŻAKIEM ● NAUCZYCIELKĄ ● LISTONOSZEM  
● FRYZJERKĄ ● POLICJANTEM

PIOTREK JEST \_\_\_\_\_, ON GASI OGIEŃ.

MAREK JEST \_\_\_\_\_, ON ŁAPIE ZŁODZIEJA.

ADAM JEST \_\_\_\_\_, ON ROZNOСИ LISTY.

EWA JEST \_\_\_\_\_, ONA UCZY MATEMATYKI.

MONIKA JEST \_\_\_\_\_, ONA LECZY ZĘBY.

ANETA JEST \_\_\_\_\_, ONA OBCINA WŁOSY.

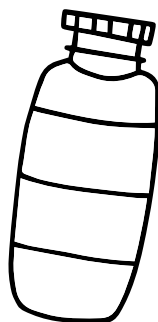
Przygotowała: Anna Sikora



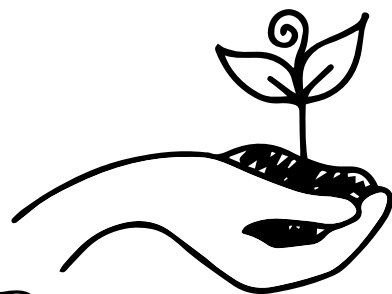
## 22 KWIETNIA **KUMPEL** DZIEŃ ZIEMI

Pokoloruj kwadracik i rysunek, jeśli tak właśnie postępujesz.

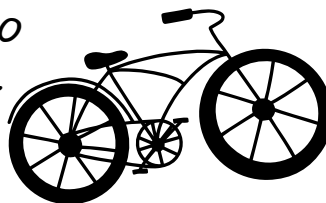
- SEGREGUJĘ ŚMIECI, NA PRZYKŁAD PLASTIKOWE BUTELKI.



- SADZĘ Z RODZICAMI DRZEWA I INNE ROŚLINY.



- JEŹDŻĘ DO SZKOŁY ROWEREM ALBO HULAJNOGĄ, A NIE SAMOCHODEM.



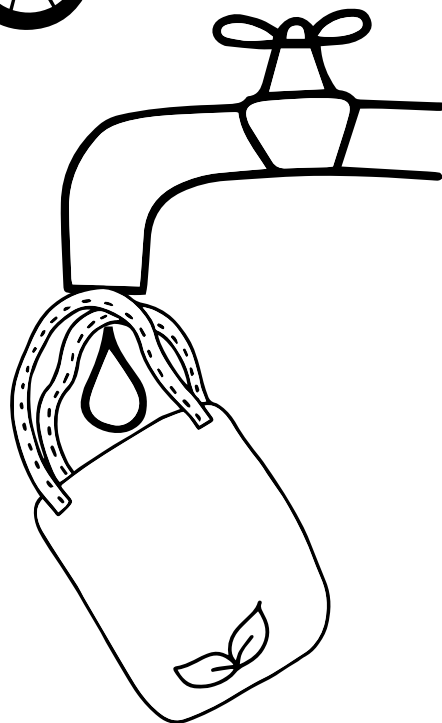
- OSZCZĘDZAM WODĘ  
- ZAKRĘCAM KRAN, KIEDY MYJĘ ZĘBY.



- WYŁĄCZAM ŚWIATŁO,  
GDY WYCHODZĘ Z POKOJU.



- UŻYWAM WIELORAZOWYCH TOREB ZAMIAST REKLAMÓWEK.



- WYRZUCAM PAPIERKI DO KOSZA,  
A NIE NA TRAWNIK.



Moje życzenia dla Ziemi!

A large rounded rectangular box with dashed lines for writing wishes for Earth. There are four small circles with diagonal lines in the corners, possibly representing screws or fasteners.



kumak  
górski



ropucha  
szara

## PŁĄZY



traszka  
zwyczajna

●  
Posiadają nagą,  
pozbawioną łusek,  
cienką skórę pokrytą  
śluzem.

●  
Żyją w środowisku  
wodno-lądowym.



salamandra  
plamista



żaba  
wodna



**jaszczurka  
zwinka**



**jaszczurka  
żyworodna**

# GADY



**żmija  
zygzakowata**

●  
Gady żyją na lądzie.  
Tutaj też składają jaja.

●  
Ich skóra jest  
pokryta  
łuskami lub  
tarczkami.



**wąż  
Eskulapa**



**żółw  
błotny**

# ZNASZ JAKIŚ FAJNY ŻART?

Poproś o pomoc starsze rodzeństwo, rodziców...  
i przyślijcie żart e-mailem na adres redakcji:  
redakcja@kumpel.com.pl  
(w temacie: ŻART).

Najśmieszniejsze żarty będziemy publikować  
w kolejnych numerach „Kumpla dla Polonii”.

Grześ wchodzi do sklepu  
ze skórką od banana  
i mówi do ekspedientki:  
– Poproszę o nowy wkład.



– Proszę  
powiedzieć „a”  
– prosi lekarz  
pacjenta.  
– Wielkie  
czy małe?



Poczekalnia gabinetu  
stomatologicznego.

– Synku, tak bardzo cię boląto?  
– Nie, tatusiu, to krzyczał dentysta,  
gdy ugryzłem go w palec.

– Mówiłam ci, żebyś  
poszedł do fryzjera!  
– Przecież byłem.  
– To idź jeszcze raz,  
ale tym razem usiądź  
bliżej nożyczek.



– Jasiek, śpisz?  
– Nie.  
– Pożycz  
10 złotych.  
– Oj, śpię, śpię.



– Synku, nie pij tej wody,  
mogą być w niej bakterie!  
– mówi mama.  
– Ależ skąd, mamo, ta woda  
jest taka brudna, że pewnie już  
wszystkie wyzdychały.



– Czy wiesz,  
gdzie konie  
chodzą  
najchętniej?  
– Pewnie,  
że wiem! Na  
KONcerty.



Gdzie są rzeki bez wody?

Na mapie.



Co ma wiele zębów, ale nie może nic ugryźć?

Grzebień.



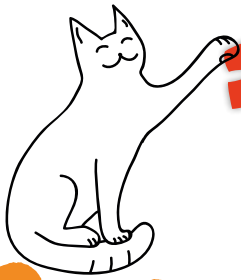
Co to jest: chodzi po ścianie i chrupie?

Mucha, która je orzeszki.

JEDNO SKRZYDŁO CZARNE,  
DRUGIE SKRZYDŁO CZARNE...  
RANY, WYGLĄDAM JAK BATMAN!



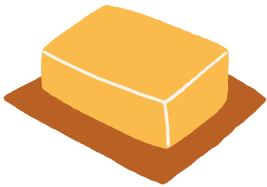
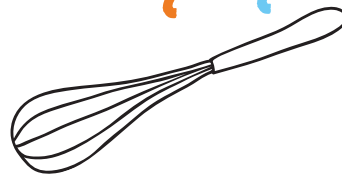
# KANAPKOWY OMLET Z SERKIEM I OWOCAMI



Porządne śniadanie to podstawa. Zwłaszcza dla dzieci, które muszą mieć dużo energii na cały dzień. Czeka przecież na nie szkoła, ale też dużo ruchu i zabawy. 😊

## POTRZEBNE BĘDĄ:

- 2 jajka
- 1 łyżka cukru
- 1 łyżeczka cukru wanilinowego
- 4 łyżki mleka
- 3 łyżki mąki pszennej
- 1 łyżka masła do smażenia
- 2 łyżki serka śmietankowego
- owoce, np. borówki, truskawki



# JAK

# PRZYGOTOWAĆ?



**1.** Oddzielamy białka od żółtek. Poproś kogoś dorosłego, żeby pokazał ci, jak to się robi. Wcale to nie jest takie łatwe – prawda?!

**2.** Najpierw zajmijmy się żółtkami. Dodajemy do nich cukier, cukier wanilinowy, mleko i mąkę. Dokładnie mieszamy za pomocą trzepaczki.

**3.** Kiedy żółtka są gotowe, trzeba ubić białka mikserem na sztywną pianę. Koniecznie poproś o pomoc kogoś dorosłego.

**4.** Za pomocą łyżki dodaj ubite białka do masy z żółtek i bardzo delikatnie wymieszaj.

**5.** Teraz coś dla kogoś dorosłego – smażenie omleta. Trzeba rozpuścić masło na patelni. Na rozgrzaną patelnię należy wlać wymieszaną masę. Smażymy na bardzo małym ogniu i po około 3 minutach delikatnie przewracamy omlet na drugą stronę. Smażymy przez mniej więcej 2 minuty i zdejmujemy na talerz.

**6.** Kiedy omlet jest już na talerzu, znowu możesz przystąpić do pracy. Rozłóż pyszny serek, potem owoce. Złóż na pół i zjedz od razu, zanim omlet straci puszystość.





W polskiej szkole jest sporo nauki. Jest też dużo imprez i dobrej zabawy. Każda sobota to miła niespodzianka. Lubię Halloween, czyli dzień przebierańców. Najczęściej przebieramy się za różne postacie filmowe i z bajek. Wtedy jest dużo śmiechu i radości. Wszyscy lubimy spotkanie ze Świętym Mikołajem, który przynosi do szkoły wielki wór prezentów. Podobały mi się jasełka. Jak urosnę, też będę w nich występował lub kolędował.

Nazywam się **Nataniel Cywiński**. Jestem uczniem pierwszej klasy w szkole amerykańskiej P.S. 199 w Nowym Jorku na Manhattanie. Uczę się też w Polskiej Szkole Dokszałcającej im. Henryka Sienkiewicza na Brooklynie. Wolę szkołę polską, bo lubię moją nauczycielkę – panią Renatę. Jest dobra i miła. Uczy mnie czytać i pisać po polsku, ciekawie opowiada bajki, baśnie i legendy polskie.

Nasza szkoła obchodziła niedawno 95-lecie. Z tej okazji było dużo różnych konkursów. Jeden dotyczył patrona naszej szkoły i zdobyłem w nim I miejsce. Dostałem też wyróżnienie w konkursie pt. „Moja wymarzona szkoła”. To mnie zachęciło i odtąd biorę udział w wielu konkursach. Mam już 23 dyplomy.



Już czekam, kiedy z rodzicami i siostrami wsiądziemy do samolotu i polecimy do Polski. Tęsknię za dziadkiem, babcią, kuzynami i całą rodziną, która tam mieszka. Bardzo mi się w Polsce podoba. Lubię wspólne śpiewanie kolęd, łamanie się opłatkiem, składanie świątecznych życzeń i pasterkę. Lubię robienie palm wielkanocnych z zasuszonych kwiatów i gałązek, malowanie pisanek, święcenie pokarmów, zbieranie jajek, rezurekcję i śmigusa-dyngusa. Uwielbiam zabawy z moimi kuzynami u wujka Łukasza i ciotki Beatki.





Nazywam się **Emilia Cywińska**. Mam 11 lat. Od urodzenia mieszkam w Nowym Jorku. Rodzice nauczyli mnie i moje rodzeństwo mówić, myśleć i czuć po polsku.

Oprócz obowiązkowych zajęć w amerykańskiej szkole mam też lekcje w sobotniej Szkole im. Henryka Sienkiewicza

na Brooklynie. Poświęcam swój wolny czas, aby lepiej poznać kraj moich rodziców, który też pokochałam. Dzięki polskiej szkole dobrze czytam, piszę i mówię po polsku. Tu mam najwięcej przyjaciół. Pani Ania jest najlepszym dyrektorem, a moja wychowawczyni, pani Małgosia, najlepiej uczy i niesamowicie opowiada o Polsce.



Po lekcjach biorę udział w zbiórkach zachowowych. Należę do drużyny „Polskie maki”. Uczestniczę w biwakach, obozach, wycieczkach, ogniskach i spotkaniach z ważnymi gośćmi. W minionym roku byłam na koloniach w amerykańskiej Częstochowie. Nauczyłam się kilku polskich i patriotycznych piosenek. Najpiękniejsza z nich to pieśń „Moja Ojczyzna”, którą ciągle nuję.



Biorę udział w wielu konkursach polonijnych i międzynarodowych, w których zdobywam nagrody, wyróżnienia i dyplomy.



Należę do polskiego zespołu pieśni i tańca Polish American Folk Dance Company w Nowym Jorku. Razem z moim tatą i starszą siostrą występujemy na scenie. Wielkim przeżyciem dla mnie był występ dla prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej i jego małżonki. Cieszyłam się też ze spotkania i rozmowy z nimi.

W Polsce podoba mi się wszystko. Piękne krajobrazy Lubelszczyzny oraz Krakowa i okolic, które poznałam podczas pobytu w tych stronach. Ludzie w Polsce są gościnni i życzliwi. Tęsknię za rodziną, dziadkiem, babciami, wujkami, ciociami i kuzynami. Chciałabym spotkać się też z koleżankami i kolegami poznanymi w czasie letnich kolonii.





# Szkoła Polska

## IM. MIKOŁAJA KOPERNIKA PRZY KONSULACIE RP W LYONIE

Praca nagrodzona w konkursie „Nasza szkoła jest super!”



Jestem uczniem Szkoły Polskiej im. Mikołaja Kopernika przy Konsulacie RP w Lyonie. Opowiem Wam o najfajniejszych wydarzeniach w 2023 roku w naszej szkole.

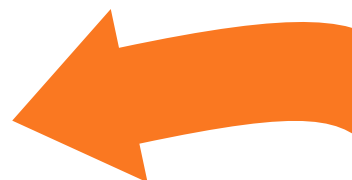
Pierwsze i najważniejsze wydarzenie to były wybory patrona szkoły, którym został Mikołaj Kopernik. Głosowali nie tylko rodzice, ale i uczniowie. Następnie był konkurs wiedzy na temat Mikołaja Kopernika.





Drugie wydarzenie, o którym chcę opowiedzieć, to wycieczka autokarowa do miasteczka Villard-de-Lans w Alpach. Zwiedzaliśmy tam Polskie Liceum im. Cypriana Kamila Norwida, które zostało przeniesione z Paryża podczas drugiej wojny światowej. Dzisiaj jest tu muzeum. Obejrzeliśmy w nim czarno-białe zdjęcia z tamtych lat.

Szczególnie podoba mi się charakterystyczny dzwonek w naszej szkole, który dzwoni na początek i na koniec roku szkolnego. Lubię też moich nauczycieli. Nasza szkoła jest super!



Pozdrawiam nauczycieli i uczniów z naszej szkoły  
Kamil



Cześć, nazywam się Kamil Guennoun. Mam 9 lat i chodzę do IV klasy. Urodziłem się i mieszkam w Lyonie we Francji. Lubię historię, naukę i matematykę. Uwielbiam czytać książki i podróżować po Polsce. Moje ulubione tytuły to: „Nela”, „Mazurscy w podróży” oraz seria „Ale historia...”. Uprawiam szermierkę i łucznictwo – zdobyłem już nawet moje pierwsze medale.





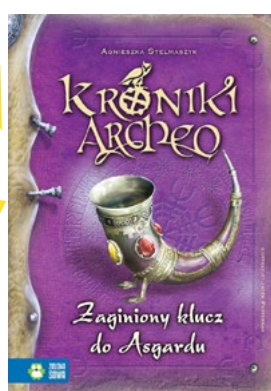
## „Kroniki Archeo”

Autor: Agnieszka Stelmaszczyk

Wydawnictwo Zielona Sowa

**Lubisz książki przygodowe?  
Mamy coś dla ciebie.  
„Kroniki Archeo” to seria,  
która odniosła wielki sukces  
i ma wiernych fanów.**

Głównymi bohaterami serii są Ania i Bartek, dzieci światowej sławy archeologów. Z kolei rodzice ich trójki przyjaciół to konserwatorzy zabytków. Można więc powiedzieć, że cała grupa zamiłowanie do odkrywania historii i jej tajemnic wyniosła z domów. Przeżywają niesamowite przygody. To odkrywanie tajemnic, legend i zapomnianych historii, zagłębienie do zakurzonych ksiąg, tajemniczych komnat i nikomu nieznanym grobowców... „Kroniki Archeo” to wartka akcja, bohaterowie, z którymi nie będziesz chciał się rozstawać, i mnóstwo humoru. Te książki czyta się jednym tchem.



Szczególnie polecamy tom 6 „Kroniki Archeo”, bo jego akcja dzieje się również w Polsce. Otóż wykopaliska archeologiczne na wyspie

Wolin to dla Ani i Bartka istny raj! Kiedy przypadkiem poznają Helenkę, sprawy przybierają zaskakujący obrót. Wizja skarbu i podejrzani ludzie wyciągający w środku nocy z głębin rzeki tajemnicze skrzynie rozbudzają ich wyobraźnię. Spotkanie z Gardnerami na Bornholmie dodatkowo zaostrza apetyt na nowe przygody. Jednak zaginięcie profesora Ragnara Storma oraz widok nieznanego mężczyzny rzucającego się z klifu wprost we wzburzone morze wywołuje w nich grozę. Czy ten skarb wart jest takiego ryzyka? Sprawdźcie sami.

## Słowem - Polska

### Konkurs Recytatorski „Słowem-Polska” pod patronatem Małżonki Prezydenta RP

To już IV edycja Konkursu Recytatorskiego „Słowem-Polska” skierowanego do uczniów szkół polonijnych i polskich za granicą. O statuetkę Małżonki Prezydenta mogą ubiegać się młodzi rodacy uczący się języka polskiego poza granicami kraju.

Uczniowie swój talent recytatorski mogą prezentować w formie wideo w ramach trzech grup wiekowych: 7–9 lat, 10–13 lat i 14–19 lat. Wśród autorów tegorocznej edycji znaleźli się: Jan Kochanowski, Juliusz Słowacki, Julian Tuwim, Konstanty Ildefons Gałczyński.

Konkurs trwa **od marca do października 2024 roku**. Składa się z czterech etapów eliminacji: szkolny, krajowy i kontynentalny. Konkurs zakończy się finałem, w którym wyłonieni zostaną laureaci w każdej z kategorii wiekowych.

Szczegółowe informacje na temat warunków uczestnictwa oraz zasad przeprowadzenia Konkursu znajdują się w Regulaminie na stronie [www.prezydent.pl](http://www.prezydent.pl).

### LAUREACI konkursu

## „MAM W SERCU POLSKĘ!”

Zadaniem konkursowym było opowiedzenie o tym, co czujesz, kiedy myślisz o Polsce. Co sprawia, że tęsknisz za nią? Dlaczego czujesz się Polką czy Polakiem? Cieszymy się, że tak wiele wspaniałych, wzruszających i ciekawych opowieści przysłałiście na nasz konkurs. A nagrody otrzymują:

MAM W SERCU POLSKĘ!



KUMPEL  
DLA POLONII

#### KATEGORIA DZIECI:



##### I miejsce równorzędnie:

Gabriel Kaczor, PSD im. Henryka Sienkiewicza, Brooklyn, NY

Matthew Kicinski, PSD im. Henryka Sienkiewicza, Brooklyn, NY



**II miejsce:** Nina Belmonte Bielecka, Polska Szkoła im. Ireny Sendlerowej w Walencji w Hiszpanii



**III miejsce:** Nel Agolli, PSD im. Henryka Sienkiewicza, Brooklyn, NY

#### KATEGORIA MŁODZIEŻ:



##### I miejsce równorzędnie:

Anna Mak, Karagandyjskie Obwodowe Stowarzyszenie Polaków „Polonia”, Karaganda, Kazachstan

Zuzanna Olszowy, PSD im. H. Sienkiewicza, Brooklyn, NY



##### II miejsce równorzędnie:

Diana Kercz, Polska Sobotnia Szkoła w Borystawiu, Ukraina

Dominika Cywińska, PSD im. H. Sienkiewicza, Brooklyn, NY



##### III miejsce równorzędnie:

Izabela Kęskiewicz, Tullmore

Ela Askin, Alanya w Turcji

Oscar Awramik, Polska Sobotnia Szkoła

im. Cyryla i Metodego Dupont St., Brooklyn, NY

Stanisław Paluch, PSD im. H. Sienkiewicza, Brooklyn, NY

Kayah De La Cruz, Szkoła Polska przy Konsulacie

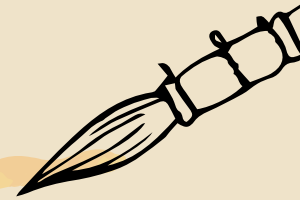
Generalnym RP w Nowym Jorku

## Gratulujemy!

Laureatów prosimy o kontakt z redakcjami „Kumpla dla Polonii” ([redakcja@kumpel.com.pl](mailto:redakcja@kumpel.com.pl)) i „Cogito dla Polonii” ([cogito@cogito.com.pl](mailto:cogito@cogito.com.pl)) w celu podania adresów do wysyłki nagród.

## OLGA BOZNAŃSKA (1865–1940)

Polska malarka. Gdy miała 33 lata, zamieszkała w Paryżu i tam głównie tworzyła. Największą sławę przyniosły jej portrety.



„Dziewczynka z chryzantemami”,  
Muzeum Narodowe w Krakowie

### „Dziewczynka

**z chryzantemami”** to jeden z najbardziej znanych obrazów Olgi Boznańskiej. Twarz bohaterki tego dzieła jest blada i poważna, zamyślona, a może lekko zasmucona... Uwagę przykuwają duże, lekko błyszczące, czarne oczy. Zauważ, że dziewczynka patrzy wprost na ciebie! Popatrz na jej rozpuszczone, złocisto-rudawe włosy i drobne, czerwone usta oraz bukiet jasnych chryzantem. Dziewczynka pozuje na tle szarej ściany, na którą rzuca cień. A jakiego koloru jest jej skromna sukienka?

Obraz został namalowany za pomocą barwnych plam. Urzeka kolorystyką. Zwróć uwagę, ile na nim odcieni barw srebrzystoszarych.



Olga Boznańska często malowała też kwiaty. Przepiękne są jej złociste róże, prawda?!

„Złote róże”, Muzeum Narodowe w Krakowie

A tak Olga Boznańska namalowała samą siebie.

„Autoportret”, Muzeum Narodowe w Warszawie

